

CONVENTIO

Inter Apostolicam Sedem et « Saarland » de instituenda Theologiae catholicae cathedra in Studiorum Universitate.

ACCORDO

tra la Santa Sede e il Saarland circa l'erezione di una Cattedra di Teologia cattolica nell'Università del Saarland.

FRA LA SANTA SEDE,

rappresentata dal suo Plenipotenziario, Sua Eccellenza Monsignor Corrado Bafile, Arcivescovo titolare di Antiochia di Pisidia, Nunzio Apostolico in Germania,

E**IL SAARLAND,**

rappresentato dal Ministro per Cultura, Istruzione e Cultura popolare, Signor Werner Scherer, quale Plenipotenziario del Signor Presidente dei Ministri,

viene concluso il seguente Accordo :

§ 1

Nell'Università del Saarland viene eretta una Cattedra di Teologia cattolica.

§ 2

A questa Cattedra si applica l'Articolo 12, comma 1, dell'Accordo fra la Santa Sede e lo Stato Prussiano del 14 giugno 1929 con la disposizione supplementare, che ad esso si riferisce nel Protocollo Finale. Il Vescovo competente è quello di Treviri.

VERTRAG

zwischen dem Heiligen Stuhl und dem Saarland über die Errichtung eines Lehrstuhls für katholische Theologie an der Universität des Saarlandes.

ZWISCHEN DEM HEILIGEN STUHL,

vertreten durch dessen Bevollmächtigten, Seine Exzellenz den Herrn Apostolischen Nuntius in Deutschland, Corrado Bafile, Titularerzbischof von Antiochien in Pisidien,

UND**DEM SAARLAND,**

vertreten durch den Minister für Kultus, Unterricht und Volksbildung, Herrn Werner Scherer, als Bevollmächtigter des Herrn Ministerpräsidenten,

wird folgender Vertrag geschlossen :

§ 1

An der Universität des Saarlandes wird ein Lehrstuhl für katholische Theologie errichtet.

§ 2

Auf diesen Lehrstuhl wird Artikel 12 Abs. 1 des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und dem Freistaat Preußen vom 14. Juni 1929 nebst der durch das Schlußprotokoll zu diesem Vertrag hinzugefügten Ergänzung entsprechend angewendet. Der zuständige Bischof ist der Bischof von Trier.

§ 3

Questo Accordo, i cui testi italiano e tedesco fanno egualmente fede, dovrà essere ratificato e gli Istrumenti della ratifica dovranno essere scambiati quanto prima nella Cancelleria di Stato in Saarbrücken.

Esso entra in vigore il giorno dello scambio di detti Istrumenti.

In fede di che è stato sottoscritto il presente Accordo in doppio originale.

Bad Godesberg, 9 aprile 1968.

CORRADO BAFILB

PROTOCOLLO ADDIZIONALE

Le Parti contraenti sono d'accordo su quanto segue :

1. L'Università del Saarland nel preparare le proposte di nomina alla Cattedra, di cui si tratta, prenderà consiglio dalla Facoltà Teologica di Treviri.

2. Alla detta Cattedra deve essere chiamato un ecclesiastico.

Bad Godesberg, 9 aprile 1968.

CORRADO BAFILE

Conventione inter Apostolicam Sedem et Civitatem Foederatam Saravicam rata habita, die X mensis octobris anno MCMLXVIII Ratihabitionis Instrumenta accepta et reddita mutuo fuerunt. Exinde, i.e. a die X mensis octobris anno MCMLXVIII, huiusmodi Conventio inter Apostolicam Sedem et Civitatem Saravicam icta vigere coepit ad normam paragraphi III eiusdem Pactionis.

§ 3

Dieser Vertrag, dessen italienischer und deutscher Text gleiche Kraft haben, soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen möglichst bald in der Staatskanzlei in Saarbrücken ausgetauscht werden.

Er tritt mit dem Tage des Austausches in Kraft.

Zu Urkund dessen ist dieser Vertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet worden.

Bad Godesberg, den 9. April 1968.

SCHBRER

ZUSATZPROTOKOLL

Die verträglichschließenden Teile sind sich über folgendes einig :

1. Die Universität des Saarlandes wird bei der Vorbereitung der Berufungsvorschläge den Rat der Theologischen Fakultät zu Trier einholen.

2. Auf den Lehrstuhl soll ein Geistlicher berufen werden.

Bad Godesberg, den 9. April 1968.

SCHERER